

Discursive scaling of solidarity through difference: Experiences of African women in the African diaspora

GORRETY NAFULA WAWIRE 

Baylor University, USA

University of Illinois at Urbana-Champaign, USA

ABSTRACT

Drawing on data generated from a two-year ethnographic observation with a group of multiethnic Black women, this investigation delves into the ways they employ discursive and linguistic strategies, namely solidarity through difference and distinction, solidarity through denaturalizing difference, and solidarity through shared struggles and learning in deictically anchored interactions. The study presents a moment-by-moment analysis of culturally and socially situated conversations. These conversations allow us to see how the social actors enact different stance-taking and scaling practices to construct meanings about race that intersect with gender/transnational identities. Discursive practices show that when we closely attend to race, transnationalism, and gender, specifically considering the particularity of Black womanhood, new and more complex ways of understanding transnational identity formation emerge. Participants' constructions indicate that women co-construct a unique brand of Black feminist solidarity that is not based on similarity but meaningfully created through differentiation and distinction. (Black immigrant women, solidarity, stance-taking, scaling and deixis difference, African diaspora, intersectionality)*

INTRODUCTION

This research demonstrates how African immigrant women, through their interactions, enlist various discursive and linguistic practices to co-construct complex racialized and gendered identities. It focuses on ways these women discursively scale and take stances through deixis to make meanings about race that intersect with gender and their identities as immigrants. An intersectional lens to language studies is crucial because it helps us delve into ways various marginalities intersect to shape individual experiences and how they are reflected in larger structures (Crenshaw 1991). This inquiry provides a nuanced perspective into the lived experiences of African immigrant women, a racially marginalized group (for being Black women and immigrant women marginalized by the nation-state). This research helps us see how the African immigrant women co-construct differentiation based on their (lived/imagined) experiences to index multiple scalar stances and different 'social types' that span more than one spatiotemporal condition (Agha 2005, 2007).

© The Author(s), 2024. Published by Cambridge University Press. This is an Open Access article, distributed under the terms of the Creative Commons Attribution licence (<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>), which permits unrestricted re-use, distribution and reproduction, provided the original article is properly cited. 0047-4045/24 \$15.00



Scholarship on immigrant identities has moved from looking at Black diasporic identities as connected due to similar ancestry. Black immigrants grapple with structures and histories not captured in language research. While past scholarship on Black immigrants has focused on their racial identities (Ibrahim 1999, 2014; Copeland-Carson 2004; Arthur 2010; Smalls 2014, 2015), this article investigates African immigrant women's identities beyond race. It examines the intersections of race with other marginalities, such as gender and transnationalism, through scalar and chronotopically organized interactions in the African diaspora. Often, when immigrants of African descent immigrate to any part of the world, they tend to be categorized homogeneously as either 'Black' or 'African American', which Ibrahim (1999) refers to as a 'social imaginary'. The social imaginary is where most Black individuals are imagined and constructed as 'Black', which is done without considering the individuals' cultural, social, and historical experiences. I argue that by focusing on the lived experiences of African immigrant women and considering the particularities of Black womanhood (illuminated by ethnographic research, race, and gender theories), new and even more complex ways of understanding transnational identity formation emerge.

To illuminate the understanding of transnational identities of African immigrant women, this study presents a moment-by-moment analysis of culturally and socially situated conversations using historically grounded discourse analysis as outlined by Wortham & Reyes (2015). I examine the relationship between scale (Gal 2016; Catedral 2018) and chronotope through deixis and shifters, and how participants employ them as they co-construct differentiation and distinction across different spatiotemporal frames. Data is from African immigrant women who relocated three to thirty years ago to the US. Most of the women I spoke to came to the US as international students (apart from a few green card holders). After their studies, they found jobs and settled in the US.

Using Du Bois' (2007) conceptualization of stance, this article demonstrates how African immigrant women position themselves and others, evaluate others, and align with others. I employ the notion of scaling to demonstrate how interlocutors discursively connect their pre- and post-migration discourses to specific time spaces and particular social types (Agha 2007; Gal 2016; Catedral 2018). This research further theorizes scale as chronotopic (Lempert & Perrino 2007; Blommaert & De Fina 2017; Catedral 2018; Karimzad & Catedral 2021) because most of the activities and lived experiences of social actors do not occur randomly. When they occur, they usually allude to specific time and space and different 'social types' associated with those space/time configurations. The interactions of African immigrant women present different chronotopic frames that trigger distinct but extensive shifts in scaling lived experiences. They employ three discursive strategies: solidarity through difference and distinction, solidarity through denaturalizing difference, and solidarity through shared struggles and learning to construct racialized and gendered figures of personhood in the African diaspora.

This discussion also demonstrates how social actors employ different adverbial deixis terms (*here-now* and *there-then*) and referential deixis (such as *we/us* and

they/them), and how these deictics invoke particular scales and chronotopes linked to specific space/times and different ‘social types’ (Blommaert 2010). First, I present a literature review on transnational and diasporic relations and the analytical and theoretical tools that are applied to analyze the excerpts. Then I explain the process of data collection and finally present the findings of the study.

TRANSNATIONAL AND DIASPORIC RELATIONS

Since the early 1990s, a significant amount of scholarship has focused on social, political, historical, and cultural aspects of transnational contexts. Due to changes in migration patterns, scholarship on migration no longer examines migrants’ identities as spatially bounded. Identities are examined as fluid, changing, and contingent on interactional contexts (Ibrahim 1999, 2014, 2020; Smalls 2010, 2014; Karimzad & Catedral 2018). Even though there has been some significant research focusing on race and gender in a transnational context, it does not consider unique aspects of these positionalities (race, gender, and transnationalism) among other marginalities in the African immigrant experience. Erel, Murji, & Zaki (2016) note that as immigrants cross national and international borders, we must investigate how they situate their social practices and racial formations. This article aims to reconfigure the genericized construction of ‘the migrant’ figure of personhood (Agha 2007) familiar in language and migration studies. This article considers the construction of ‘the migrant’ figure of personhood as a process or performative category that people perform live and experience in their daily interactions (Bucholtz & Hall 2011; Ibrahim 2020).

Paving the way for ethnographic examinations of language, race, and identity among African immigrants, Ibrahim’s (1999) extensive research presents how Sudanese youth in Canada adopt US Black English to construct themselves as ‘Black’. Ibrahim’s insightful work illuminates the inextricable links between language and race in the African diaspora. He looks at the process through which African English learners are racialized. He makes the students’ experiences the focal point of the study rather than teachers’ misconstructions and essentialization. This leads to the reproduction of hegemonic discourses about the racialization process. Ibrahim (1999) demonstrates that African youths made efforts to identify with African Americans. They identified with the African American culture and languages through hip hop and used ‘Black Stylized English’ in their daily interactions.

Most importantly, these youths made linguistic choices based on their social conditions and experiences. They desired to belong to a group of other Black youths they came to value. For example, ‘to be Black in a racially conscious society, like the Euro-Canadian and U.S. societies, means that one is expected to be Black, act Black, and be marginalized’ (Ibrahim 1999:353). These linguistic choices exemplify the salience of race (and gender to some extent) in African youth’s lived experiences and signify a desire to belong to a particular kind of Blackness (Ibrahim 1999, 2020). His work reveals that the ethnography of

performance is a valuable tool for examining individuals' experiences. It uncovers their identities and desires through verbal and non-verbal communication. The ethnography of performance has been utilized as a methodological positioning by Ibrahim, who states that as social beings, our identities are mirrored in our linguistic and cultural practices.

By contrast, Smalls' (2018) ethnographic work focuses primarily on the students' discourses about race, difference, and belonging, rather than linguistic practices, to explore how they navigate the anti-Black discourses circulating around and among them and construct alternative meanings about Blackness (Smalls 2015, 2020). She investigates how they negotiate (cultural) differences and (political) belonging with other people racialized as Black to practice the 'Black Diaspora' (Smalls 2014, 2015). The students' statements about difference 'actualized black heterogeneity and a diaspora that creates a common Blackness in which folks are invited or required to summon their cultural, gendered, class-based, religious-based, phenotypical, corporeal, and other differences' (Smalls 2015:217). This research builds on Smalls' and Ibrahim's groundbreaking work to illuminate better the complex nature of gendered and racialized identities of African immigrant women. This article mainly focuses on the intersection of race, gender, and transnational identities. Similar to Ibrahim's and Smalls' elaborations on the integral role of difference in the diaspora, this study employs an intersectional perspective and African diaspora theory to theorize difference by examining different conceptions of race and how it intersects with gender and transnational identities in various space/time conditions.

In addition to filling gaps in the sociolinguistics literature on language, migration, and identity by focusing on the intersections of race, gender, and transnationalism, this work theoretically intervenes with regard to how these differences have been conceptualized and adopted. Generally, language and identity studies rely on typologies to predict specific discursive practices, indexical meanings, or acts of identity (Le Page & Tabouret-Keller 1985; Woodward 1997; Bauman 2000). For example, Bucholtz & Hall's (2004) influential 'tactics of intersubjectivity' (i.e. adequation and distinction, authentication and denaturalization, and authorization and illegitimation) provide invaluable analytical tools for examining the complexities of social identity in interactions. For instance, the tactic of adequation and distinction establishes similarities and differences between social groups and interactions. Specifically, people use the tactic of adequation to construct sameness, and the tactic of distinction to construct difference. When this tactic of distinction is examined, the differences that emerge from distinction tend to be understood as distancing and not as constructing belonging. Similarly, as Woodward (1997) notes, identities are usually marked by pairing acts of identity (dis)alignment (*we* vs. *they*) and binary oppositions, such as Black vs. white and immigrants vs. natives. These oppositions are interpreted as distancing or insider versus outsider stances towards other groups. These generalizations and patterns of identity construction fail to capture interlocutors' social and cultural aspects, making identity seem static and inflexible (Bauman 2000).

To capture the racial, gendered, and transnational aspects of the African immigrants' identities, this investigation utilizes intersectional theory through the works of Collins (1990), Crenshaw (1991), and Nash (2008, 2018). Intersectionality is an analytical framework that calls into attention instructional and structural privilege and oppression based on gender, race, class, and age, among other marginalities such as transnational identities. Intersectionality, a theory that stems from Black feminist scholarship and activism, asserts that identity markers such as gender, race, sex, and class always intersect with other social structures of oppression and privilege and can vary depending on the context and experiences of marginalization (Crenshaw 1989, 1991). This article suggests the use of intersectionality in examining how African immigrant women negotiate differentiation, as it is an excellent tool for examining issues regarding race and gender, among other marginalities in the discourses of marginalized individuals. As Nash (2008) states, intersectionality and intersectional projects bring to the forefront the experiences of subjects whose voices have been ignored or erased and organize the subjects' experiences across and beyond borders. There is a need to understand that oppression and discrimination intersect with various axes of identity, including migrant identities. Oppression and discrimination based on race, gender, and transnationalism are experienced together, not independently of each other. Lorde (1984) explained that when we do not consider how different communities construct differences, these differences are misnamed or erased. Lorde's theory of difference encourages researchers to explore and acknowledge the differences (regarding race, age, gender, and class) within different communities. This article adopts Mohanty's (2003) conceptualizations of 'feminist solidarity' as a basis for accounting and acknowledging differences, most importantly, sensitive to the context and considering spatiotemporal and historical frames. She describes the practice of feminist solidarity as follows:

Rather than assuming an enforced commonality of oppression, solidarity foregrounds communities of people who have chosen to work and fight together. Diversity and difference are central values here—to be acknowledged and respected, not erased in building alliances. Solidarity is always an achievement resulting from an active struggle to construct the universal based on particulars/differences. The praxis-oriented, active political struggle is important to my thinking. I believe that feminist solidarity constitutes the most principled way to cross borders—decolonizing knowledge and practicing anticapitalism critique. (Mohanty 2003:7)

Examining how diasporic subjects construct solidarity and difference brings various standpoints from different social locations and times. It leaves room for new ways of understanding difference, which disrupts the dominant conceptions of solidarity and differentiation.

SCALING AND STANCE-TAKING THROUGH DEIXIS

This article combines scale, scaling, and chronotopes to demonstrate how they foster connections and distinctions among African immigrant women in the

diaspora. As participants move from one discursive space to another, identities are sometimes scaled up or down depending on the context, setting, and interlocutors; scales help interlocutors make distinctions and relations that can be measured (Gal 2016; Gal & Irvine 2019). This article adopts the notion of *scale* and *scaling* (Blommaert 2007, 2010; Koven 2013, 2019; Carr & Lempert 2016; Gal 2016; Catedral 2018) and Bakhtin's notion of *chronotope* (Agha 2007; Blommaert & De Fina 2017; Catedral 2018; Karimzad & Catedral 2021) to illuminate the complex characteristics of the context. Bakhtin (1981) characterized chronotope as a link between space and time in social events. This concept was primarily used as a literary analytic but it is crucial in theorizing meaning making. Agha (2007) expounds the notion of the interconnectedness between space and time to include personhood. As scholars, we need not examine chronotopes as real things in the world but as ideologies that are circulated and used differently. Blommaert (2015) describes chronotopes as 'invokable chunks of history' while scales as 'scopes of communicability' (Blommaert 2015:111–12). As social actors interact in different spaces and times, they convey specific information or depict a particular image. However, it is only possible if the chronotopes are inducted within the appropriate scales/levels. Rather than African immigrant women functioning either in the continent or the diaspora, they go back and forth in local and diasporic time/space dimensions as they narrate some 'small scale' and 'large scale' (Blommaert 2015) chronotopes. Scales are interconnected chronotopes (Goebel & Manns 2020). A scalar analysis presents a chance to investigate the social interactions of African immigrants as being negotiated on different scales and within diverse chronotopic frames. In this article, I characterized chronotopes as lower scale and higher scale (Blommaert 2007; Karimzad & Catedral 2021). Categorizing scales as lower scale exhibits the social actors' past and present lived experiences, and higher scale exhibits the racialized and stereotypical images of Black individuals in the diaspora. Their past and present chronotopic experiences depict the more cultural, ethnic, and personal experiences (lower scale) in Kenya and the US. In juxtaposition, the racialized experiences depict the immigrants' understandings of race and gender and how it operates in institutions and power structures in the US (higher scale). Through these complex processes, the women co-construct similarities and differences. Even though they flesh out their differences in various chronotopic frames and scalar levels, they do so to construct solidarity rather than distinction. These dimensions do not require a preset scale; instead, they enable connections and distinctions between agency, subjects, and spatiotemporal orientations through narrated and narrating events (Jakobson 1957/1971; Gal 2016).

I conceptualize scaling as how African immigrant women construct differences linked to specific time-space configurations and personhoods (Carr & Lempert 2016; Gal 2016; Catedral 2018). This is because scaling practices are not only situated interactionally or locally, they are informed by different institutional, historical, social, and cultural practices (Gal & Irvine 2019). As African immigrants interact, their interactions are situated within specific time-space configurations

(home countries and the US diaspora); thus, a change in time or space in the narrating or narrated event often prompts a change in participant positionality, and settings (Blommaert & De Fina 2017). This study demonstrates that African immigrant women negotiate differences by orienting to different spatiotemporal frames and smaller and larger scales as they position themselves as part of ‘multiple scales of collective experience’ (Pritzker & Perrino 2021:2).

Participants’ scaling practices always invoke particular stances during an interaction. The scaling practices involve the social actor’s viewpoint, which always points to (indexes) different aspects of the context, and these connections are facilitated by deixis. The shift in viewpoints is an act of stance-taking. Du Bois (2007:163) defines stance as a ‘public act by a social actor, achieved through overt means of communicative means, of simultaneously evaluating objects, positioning subjects (self and others) and aligning with other subjects’. For instance, a subject can perform a scale jump from a local scale to a translocal scale or from an individual scale to a collective scale; a change in stance facilitates this scale jump and is also indexical.

Furthermore, when a social actor shifts from one scale to another, this shift indexes socially and culturally constructed identities. When subjects perform a ‘scale jump’ or adopt different stances, they often employ ‘shifters’ such as personal pronouns (*I, my, our, we, us, they, them*), aspects of time (temporal; *now, then, today, or tomorrow*), or space (*here, there*) to connect their pre- and post-migration experiences. When an interlocutor changes their references or space-time configurations, it can be referred to as a change in stance or an invocation of a chronotope. Deixis is defined by Levinson (1983) as the relation between language and context, also known as ‘shifters’ (Jakobson 1957/1971; Silverstein 1976). My analytical toolkit (scales, scaling, indexicality, and stance) allows me to see how the social actors construct and negotiate their raced and gender intersubjective identities, using scaling and stance-taking through deixis.

METHODS

The discourse segments analyzed in this study are from a more extensive ethnographic project investigating language, gender, race, transnationalism, and the construction of Blackness among African immigrants in the US. Data collection for this project involved participant observation at various community events (such as African student organization (ASO) events, birthdays, baby showers, Easter celebrations, Independence Day celebrations, community outreach events, church services, naming ceremonies, graduation ceremonies, and women’s biweekly bible study fellowships, among others) and in participant households. Data collection for this project yielded thirty hours of audio recordings of casual conversations between African immigrant women and me. The data presented in this article came from three naturally occurring audio-recorded conversations with African immigrant women. The participants were four African immigrant women—who I call

Shiko (age sixty at the time of recording), Achieng (fifty-four), Sarah (fifty), and Nafisa (fifty-seven)—and Achieng's spouse, Juma (fifty-three), the only man present in these conversations. They immigrated to the US to further their studies but settled after their studies and built their careers and families after completing their studies. Shiko, Achieng, Sarah, and Nafisa had lived in the US for thirty-four, thirty, twenty-six, and fifteen years, respectively.

I am a thirty-two-year-old cisgender woman, a wife, and a mother of two sons. I was born and raised in Kenya and came to the US as an adult in 2013. I came to the US as a Fulbright scholar and later began my graduate studies in the Midwest. I was welcomed to the community by this group of women. Reflexivity is crucial in my work, as it enables me to examine how my gender, sexuality, social class, and race influence my identity (Ibrahim 2014; Lichterman 2017). As a Black African immigrant woman in the diaspora, my identity has contributed to framing the questions asked and issues discussed throughout this article. I am also guided by my cultural knowledge and lived experience as a Black woman in the diaspora with connections to an African country, Kenya. Our diasporic experiences spurred my desire to research how gender and race are co-constructed with transnationalism among African immigrant women. When collecting data, I found that the voices and experiences of African immigrant women resonated with my own. Even though I am considered a community member by the participants, it is possible that they modified their behavior when they were aware that they were being recorded. Ethnographic methods are beneficial because they have allowed me to continue to share informal findings with my community when we meet, and I receive feedback from my participants. Therefore, I shared my informal analyses with the participants throughout the study.

Before I conducted my analysis, I listened to recordings several times and transcribed the segments that answered my research questions using Sacks, Schegloff, & Jefferson's (1978) transcription conventions for conversation analysis (see the appendix). In the data, I coded for personal pronouns (*we/us/our*, *they/them/theirs*), spatial deixis (*here*, *there*), and temporal deixis (*now*, *then*). I also coded for the different stances that subjects took and the positionalities it helped them take. After coding, I linked participants' conversations across and within different narrated and narrating events. Coding was necessary to show how verbal interactions are ordered and contribute to meaning making. Through analysis of the lived experiences of social actors, their voices and natural language get 'anchored' into a context to acquire their indexical meaning through stances.

DISCURSIVE CATALOGUING OF SOLIDARITY THROUGH DIFFERENCE

The first excerpt is from my conversation with Shiko, this discussion reflects her life here as an immigrant woman and compares it with the life of African American women. She narrates the importance of life insurance and how it contributes to

her construction of immigrant vs. native figures of personhood. To construct the US vs. Kenyan chronotopic frame, Shiko narrates their experiences as immigrant women. It highlights the gap in knowledge and experiences due to the spatiotemporal experiences they orient to. The following is an excerpt from my conversation with Shiko, an African woman from Kenya, in her late sixties. On the day of the conversation, Shiko invited me for dinner at her home on the outskirts of our small Midwestern college town. Shiko and I sat at a large wooden dining table while her twenty-six-year-old son prepared dinner. My little one, sixteen months old at the time, ran around as we talked. Most of the interviews and conversations were conducted in English, except for a few phrases and sentences in Kiswahili (Kenya's national language, which I translated). Shiko narrates her experiences and relationships with African American women. Her narration led to an explicit discussion of how these women differed culturally, and her understanding of how these differences were central to the construction of collective identities.

(1) “We are not from this country”

- 1 Shiko: You will be surprised that maybe we know more [than they do]
- 2 Gorrety: [than they do]
- 3 Shiko: Like, for example, when (0.2) it comes to, we were talking about
- 4 how everyone should have life insurance. Most people didn't even
- 5 know what tha(h)t is.
- 6 Gorrety: Mmh
- 7 Shiko: Aamh (0.5) And it is not that they are (0.2) is its never stress, for them
- 8 for us, it is stress because we are not = we are not from this country
- 9 Gorrety: Yeah
- 10 Shiko: Aaamh (.) so some of the things really (0.3) and this is the other
- 11 thing that I really fe::el (0.4), that gap (0.3) is a little bit less, but I
- 12 don't think it [will ever] (0.3).
- 13 Gorrety: [like close]

This excerpt illustrates how Shiko employs shifters (*we/us/our* vs. *they/them*) and deixis of verb tense, such as “we were talking about” (line 3), to invoke a past chronotopic frame in a narrated event to describe a conversation with African American women. Throughout this excerpt, Shiko invokes present and past chronotopic frames using spatial and temporal deixis (*there-then* vs. *here-now*) and shifters (such as *we/us/our/they/them*) to reference speakers and invoke different interactional contexts that they index. This narration enables Shiko to connect her experiences and mine in the immediate chronotopic frame, and her experiences and other African women in a narrated event. By contrast, she employs person deictics “they” in line 1 to construct African American women as ‘other’ in a past chronotopic frame. Through this narration, she constructs intersubjective links between herself, African immigrant women, African American women, and me in two different spatiotemporal orientations (Dubois 2007; Bucholtz 2011; Koven 2013).

In lines 1–8, Shiko employs an exclusive “we” deictic reference to refer to herself and other African women in a mini-narrated event that occurred in the past. This is to provide an example of the knowledge gap regarding the importance of purchasing life insurance and the perceptions of African immigrant women regarding acquiring life insurance, as she narrates in lines 1–5. She addresses the differences in the experience of purchasing life insurance as an immigrant and native-born. Consequently, African Americans are regarded as people without stress about life insurance. Shiko employs “we” in this excerpt to align more with African immigrant women in more immigrant-centered interactions.

In contrast, Shiko uses “they” to distance herself in the narrating event and other African immigrant women in the narrated event from African Americans in a more diasporic-centered interaction. In this narration, Shiko alternates between using the deictic reference *we* or *we/us* vs. *they* *them* to scale between the immigrant and native scale. She employs the shifter “we” in her statement, “we are not from this country” (line 8), to scale herself and other African immigrant women as immigrants and African American women as natives. Shiko invokes a chronotope of transnationalism (immigrant vs. native scale) within the narrated event to explain how being an immigrant can affect the lived experiences of diasporic subjects. As marginalized individuals, mobility destabilizes their initial sense of security and belonging, so they always have to be on the lookout in case of an eventuality. Their immigrant status, in this case, differentiates between the experiences of African immigrants and African Americans regarding life insurance. For African immigrant women in this particular case, purchasing life insurance is crucial in case there are any emergencies within their families, in the US or Kenyan chronotopic frame. There are some rules and stipulations governing the survival of immigrants in different visa categories in the US, namely, limited working hours and specific places in which one can work. Therefore, navigating life as an immigrant in case of an eventuality can be challenging, especially if one has a family.

In another interaction with Shiko, she encouraged new African students with families to obtain life insurance during a welcome party for new African students in the community. She narrated how her husband unexpectedly passed on a Sunday afternoon, leaving her a widow with four young children. At the time, she was still a student caring for her four children. Were it not for life insurance, she explained that she would not have been able to raise her children as an immigrant in the diaspora. Even though life insurance is essential for African American women, the extract suggests that it is not a priority for most African American women or African Americans in general (lines 7–8). This experience is not unique to African or African American women in this community.

(2) “They are not used to me just stopping by”

- 14 Shiko: And the reason is, (0.3) when it comes to us like going to their
 15 homes, (0.2) they are not used to me just stopping by
 16 Gorrety: Mmh

- 17 Shiko: Well, (0.1) somebody like even today, I didn't even call Achieng
 18 Gorrety: Yeah
 19 Shiko: I just showed up, but I cannot do that to anyone of them.
 20 Gorrety: Mmh
 21 Shiko: I just have to::o (0.4)= So I cannot expect them to understand that I
 22 I am just showing up, you know that-
 23 Gorrety: -that because you are Kenyan
 24 Shiko: Because I am Kenyan, so that gap is still gonna b::e the::::re
 25 because of the way we were brought up and the way they were brought up.
 26 Gorrety: Yeah
 27 Shiko: Right now, it is close because right now, they understand (0.1) our feelings,
 28 they understand where we come from,=
 29 Gorrety: Mmh
 30 Shiko: =and they understand we are the same people.
 31 Gorrety: Yeah

Cultural/ethnic practices are another way the African immigrant women navigate differences in Kenyan vs. the US chronotopic orientations. Through the use of the deixis, Shiko employs some of the tactics of differentiation, specifically the tactic of distinction emphasized in Bucholtz & Hall's (2004) commentary, to scale ethnic and cultural differences in African women's experiences in the Kenyan chronotope and the US chronotope. In lines 14–22, she uses person deixis such as *we/us/our* vs. *they/them* to enact a quick scalar change (to take a distancing or aligning stance with other African immigrant women and African American women in the narrated event) about the social and cultural differences that emerge among African immigrant women and African American women during their interaction with each other in the US chronotopic frame. During her narration, Shiko invokes a chronotope of cultural/ethnic practices; more specifically, she illustrates cultural differences by recounting how, culturally, in Kenya, people are used to stopping by friends' homes without a prior appointment or notification. In this interaction, Shiko narrates her own lived experience, being able to stop by a friend's house without making a prior appointment in the diaspora, which interacts with a higher scale that centers on culturally/ethnically specific practices. She further mentions that she had stopped at Achieng's house earlier, without initial notice (lines 17, 19). Shiko acknowledges that her cultural and social practices are different from African Americans and, in turn, respects the differences using person deictics "we" to reference me, herself, and other African women and "they" to reference African American women. The way Shiko applies the tactic of differentiation is arguably strategic; she applies it to invoke the chronotope of cultural practices, partly to explain some of the cultural aspects of Kenya's culture and how they differ from the diasporic cultural practices. This scaling practice helped Shiko orient herself to past and present chronotopic timescales. This construction echoes the notion of 'scalar intimacy' as conceptualized because her experiences in Kenya enabled her to orient to cultural and ethnic chronotopes (Pritzker &

Perrino 2021). Shiko's recognition and understanding of difference are evident through her narration, "So I cannot expect them to understand that I am just showing up, you know that- ... Because I am Kenyan, so that gap is still gonna b::e the::::re because of the way we were brought up and the way they were brought up" (lines 21–25). Her recognition of these differences enables her to construct an alignment with African American women by showing her understanding of the cultural/ethnic differences between African immigrant women and African American women when visiting one another in the post-migration context. Despite the difference in their pre-migration Kenyan chronotope (*there-then*) and the US chronotope (*here-now*), Shiko and the women can construct solidarity through differentiation. This construction is not read as distance among the women because the African immigrant women employ the lower scale to invoke the difference in experience among non-native immigrants and natives and employ the higher scale to link these images to different cultural and ethnic practices in the US chronotope. This enables the social actors to invoke their lived experiences and 'culturally situated' experiences in their interactions but not in a way that creates disalignment/-distance. The women create a unique solidarity by acknowledging their cultural backgrounds from different spatiotemporal conditions and contexts.

(3) "Now we are like them, and they are like us"

32 Shiko: So, I ↑DON'T think, aamh (0.3)= So I don't really think that we
33 will ever be like eeh, and now we are like them. They are like us.

34 Gorrety: Mmh

35 Shiko: I don't think it will, but we understand each other ↑MORE than
36 we understood each other before.

37 Gorrety: Mmh

38 Shiko: But one thing I appreciate about African Americans in this country
39 is that ↓we are standing on their shoulders. If it were not for them,

40 (0.1) doing the groundwork for us even to come and be accepted

41 Shiko: somehow, it would (0.2) never have worked for us, so yeah.

After identifying the differences between African immigrant women and African American women in the narrating and narrated events, Shiko agrees that a gap in knowledge and cultural differences will never cease to exist among the African immigrant women and African American women (lines 32–35). They have learned to live with and understand each other in the immediate chronotope despite their differences that stem from their experiences living in the US and Kenyan chronotope in different spatiotemporal orientations. This conversation topic came up during a women's biweekly fellowship. They all agreed that even though there are and will continue to be differences in their practices (social and cultural) due to how they grew up, where they grew up, and how they were brought up, this did not prevent them from interacting or building communities. Even though they employ the deictic pairs *we/us* vs. *they/them*, these women's conversations about differences are complexly performative, in that they do not

speak of their incompatibility, but seem to contribute to a kind of transnational feminist community building, following Mohanty's (2003) definition of solidarity, where diversity and differences are foregrounded, acknowledged, and respected. Shiko takes an affiliative stance in the narrating event towards African American women in the narrated event by saying, "Now we are like them, and they are like us" (line 33). This performance shows that the women choose to stay and relate, as Shiko narrates in lines 38–41, "But one thing I appreciate about African Americans in this country is that we are standing on their shoulders. If it weren't for them, doing the groundwork for us to come and be accepted somehow, it would never have worked for us". Shiko's differentiation does not adopt a distancing stance against African Americans but bears a positive and relational meaning (Gal & Irvine 2019). Here, the women employ the deictic pair *we/us* to construct solidarity to anchor their group experience in the US chronotope in the immediate place and time. To perform solidarity, Shiko makes a scale jump from a local scale, where she narrates her relations with other African American women, to a translocal scale, where she narrates how African Americans, in general, have laid the groundwork for Africans to arrive and be accepted. The "groundwork" Shiko refers to is not only about identity (lower scale) but also reflects the structures of oppression in terms of race, gender, class, and citizenship that these women and other Black subjects identify with and the history behind it (higher scale; lines 38–41). The African body is usually rendered slaves, which makes them susceptible to structural and institutional racism, which is how African people are positioned. She invokes solidarity here by using deixis *we/us* to collectively reference Africans and African Americans. In the narration above, the participants' imagined experiences enabled them to position themselves as subjects in the diasporic spaces, by narrating some of their own experiences in the diaspora, and how they navigated oppressions and institutional racism as constructed through the media, and news before they moved to the US. The images that were put out by the media did not encompass the lived experiences of African Americans. Therefore, when African immigrants move to the US, they realize why African Americans react the way they do. This community building is not only about identity construction or building solidarity but also forming a community to survive, which is made possible when culturally situated ideas interact with participants' lived experiences to enable this construction of difference and community building, which fosters survival in the diaspora. These women's discourses explore differences and bring identities and social experiences situated in the historical, cultural, and social contexts in which the interlocutors' conversations emerge to encourage a kind of 'black heterogeneity' (Smalls 2015).

SOLIDARITY THROUGH REORIENTING STEREOTYPICAL DIFFERENCES

Excerpts (4) and (5) are from my conversation with the four women I call Sarah, Shiko, Achieng, and Nancy in a naturally occurring conversation on a Saturday

evening at Achieng's house. In these excerpts, the African immigrant women are reflecting on some of the stereotypes they heard or believed about African Americans prior to moving to the US. Later in the conversation, they turned their focus on their post-migration, where they talked about how their perception of African Americans has shifted, and this is partly because of their experiences as a Black and African immigrant woman in the US. On the day of the interview, Achieng invited us to dinner, and when my little one and I arrived at 6:30 pm, dinner was ready and set on a small side table beside the main table. The four women were gathered around the main table and conversing when I arrived. I joined them, and we continued talking before serving and eating. Our conversation quickly led to a candid discussion about African immigrants' perceptions of African Americans before they moved to the US. Similar to my conversation with Shiko, the women employed the person deixis clusters *we/us/our* (inclusive/exclusive) to refer to African women and African immigrants in the US, and *they/them* to reference African American women. The narrations illustrate how they constructed differences not to distance themselves from their African American counterparts or reiterate the stereotypes they may have had about African Americans before migrating, but rather to denaturalize these stereotypes.

(4) "We came in not knowing their culture; we came in not knowing who they are"

- 1 Shiko: Wh::at st::ruggles th::ey have gone thr::ough
- 2 Everyone: Mmh,
- 3 Everyone: Yeah
- 4 Nafisa: You don't want to anticipate
- 5 Shiko: You would at least have-
- 6 Now, we came in as green (0.4) as it is.
- 7 Nafisa: Mmh
- 8 Like we don't know anything.
- 9 Everyone: Mmh ((baby cooing))
- 10 Shiko: ↑WE CAME IN, NOT KNOWING THEIR CULTURE,=
- 11 Everyone: Mmh
- 12 Shiko: =↑WE CAME IN, NOT KNOWING WHO THEY ARE, (0.2)=
- 13 Nafisa: Mmh
- 14 Sarah: Yeah
- 15 Shiko: =↑and then ↓we even went in and were criticizing them
- 16 thinking they are (0.3) lazy
- 17 Everyone: Mmh
- 18 Shiko: But not knowing how many times they have been HAMMERED,
- 19 ↑HAMMERED DOWN.
- 20 Everyone: Mmh
- 21 Shiko: Eeh, ↑HAMMERED DOWN, so this is their only way of rebellion.

In the extract above, the narration illustrates the women's shift from a local scale (pre-migration) to a translocal scale (post-migration) in the narrated event to take different stances regarding some of the stereotypes and beliefs they had about African Americans before moving to the US. The women use *we/us* to reference

themselves, me, and African immigrants in the narration event to align more with Kenyans' pre-migration Kenyan chronotope. They use *they/them* deixis to reference African Americans in general in the narrated event, which invokes a US chronotope. To invoke a translocal scale, the women repeatedly use deictic terms such as "came in" and "went in" (lines 10, 12, 15) to index directionality and mobility, such as entering a place and using past tense verbs to demonstrate that something happened in the past, construct their 'transnational identity', as well as invoke a past chronotope. In line 6, Shiko employs the metaphor "green" to refer to the African immigrants' state as they enter the US. This metaphor is typically used to depict newness. This shows how, when Kenyans enter transnational contexts as immigrants, they are generally not conversant with the socioeconomic and political realities of Black subjects in the US; hence, greenness in this context depicts a state of newness to a place, as Shiko narrates in line 6.

As migrants, even though they had just arrived in the US, they applied stereotypical views of African American figures of personhood to evaluate African Americans as lazy. Throughout the narrated event, the participants invoked a more collective scale to adopt an affiliative stance using referential deixis such as *we/us/our* (lines 1, 6, 10, 12, 14) to reference African immigrants in a pre-migration chronotope. Collectively, the women's interactions are oriented toward constructing differences in a way that denaturalizes rather than essentializes them. The African immigrant women deconstructed some of their views on African Americans because of their lived experiences and interactions in North America's African diaspora. Their backgrounds as Kenyan women and immigrants in the US and their lived experiences enabled them to construct differences and establish a presumed alignment with one another. Their conversations showed that some of their stereotypes about African Americans arose because they did not consider African Americans' social, political, or historical experiences. They employed the deictic reference *they/them* to construct African Americans as others in the US chronotope. Through their repeated use of person deixes, such as *we/us* and *they/them*, they invoke relations with other African immigrants as the foreground pre-migration experiences in Kenyan chronotope and some of the essentialized views about African Americans, and how these stances have changed over time.

(5) "Even me sometimes, I just want to rebel"

- 22 Shiko: S::o (0.2) we are just thinking eh, I think these people are lazy,=
 23 Everyone: Mmh
 24 Shiko: =but ↓really let me tell you the way
 25 Everyone: Mmh
 26 Shiko: I feel these days, even me, I just wanna rebel. hhh.
 27 Everyone: Mmh ((they all laugh together))
 28 Shiko: Even me, I wanna to go to work late=
 29 Everyone: Mmh
 30 Shiko: =and leave early like them

- 31 Everyone: Mmh
 32 Sarah: =just like everybody is doing=
 33 Shiko: =but you know I am gonna last?=
 34 Sarah: You can't do that
 35 Shiko: I cannot do that because I am not
 36 Sarah: =you try, and in two days,=
 37 Nafisa: Mmh
 38 Sarah: =you will be out of the door
 39 Nafisa: Yeah=
 40 Shiko: =or I will be out of the door.=
 41 Nafisa: Mmh
 42 Shiko: =So guess what=
 43 Everyone: Mmh,
 44 Shiko: =I vumilia ((Swahili word for 'persevere')) and I=
 45 Everyone: Mmh
 46 Shiko: =smile because,=
 47 Everyone: Mmh, yeah.
 48 Shiko: =at the end of the da:::y=
 49 Everyone: Mmh, yeah.
 50 Shiko: =I need to pay my rent
 51 Everyone: Mmh mmh.
 52 Shiko: I need to buy food, but the::n=

In excerpt (5), lines 22–24, we see the assertion that pre-migration, most Africans applied the evaluative indexical “lazy” to construct a racialized figure of personhood (Agha 2005), ‘an African American’. The African immigrant women link the image of the racialized figure of personhood with laziness and the inability to work and survive in the US chronotope. They narrate that, as African immigrants, they enter the diasporic space with preconceived notions about African Americans, they criticize them, and call them lazy. In another conversation with a group of African Americans, they had similar stereotypical views of Africans based on what was shown to them in the media. In these discourses, Africans were evaluated as primitive before meeting and interacting with them. On a local scale, Africans construct the racialized figure of personhood as ‘lazy’, as mentioned above. However, on a translocal scale, when African immigrants are ‘constructed’ and ‘made black’ through the social imaginary (Ibrahim 1999), this makes them susceptible to many of the same racial violence suffered by African Americans. The women employ a shift in stance from a local to a translocal scale to deconstruct the racialized figure of personhood and reconstruct it as ‘hardworking’ and ‘persevering’. Shiko shifts her focus to her own experience in the immediate chronotope being a Black woman at work and experiencing racism, as she narrates in her bold statement, stating that “I feel these days, even me, I just wanna rebel. hhh.” (line 26). Shiko shifts from a lower scale, where, through their lived experiences in the Kenyan chronotopic, she constructed the African Americans as ‘lazy’, to a higher scale, where she relates to the way race and racialized subjects are

constructed through institutional and structural racism in the US chronotropic frame. In the US chronotope, Shiko and other African immigrants are constructed within the same evaluative indexical ‘lazy’ she held in the pre-migration Kenyan chronotope. She de-essentializes the evaluative indexical ‘lazy’ and reconstructs it as a way of rebelling against oppressive systems. All of the women in the narrated event align with Shiko in solidarity (as shown in lines 23, 25, 27, 29, 31, 37, 39, 41, 43, and 45). Shiko’s experience as an African immigrant and a Black woman in the US enables her to reconstruct the evaluative indexical ‘lazy’ as a way that African Americans resist the oppressive systems in the US, even though she shifts between the use of person deictic reference *we/us/our* to take an affiliative stance and *they/them* to construct African Americans as others. This performance is not distancing but builds community by consciously recognizing their pre- and post-migration experiences and relations (Mohanty 2003; Gal & Irvine 2019). They seem to recognize their shared positions (with African Americans) under structures of oppression, enabling them to build solidarity. To that end, the women’s construction of difference is not to emphasize the stereotypes they held about African Americans before migration but to denaturalize the stereotypes to construct solidarity and align with African Americans.

SOLIDARITY THROUGH SHARED STRUGGLES AND LEARNING

This last excerpt is from a casual conversation with Shiko, Achieng, Juma, Nafisa, and Sarah, all from East Africa. They narrate how, as African immigrants, they do not consider the experiences of African Americans and how they affect their own experiences as Black immigrant mothers in the diaspora. Shiko believes that African immigrant women are supposed to be aware of the systemic and institutional racism that African Americans experience. She sees the need to shift from being “green” because, in the US chronotope, their children are constructed and seen as Black. Therefore, they need to educate themselves and view the struggles of African Americans as their own. This exchange occurred during a dinner invitation to Achieng’s house. Juma, Achieng’s husband, was the only male in the conversation, but he drifted in and out throughout the conversation because he was grilling some goat meat outside. During dinner, Sarah expressed concerns about something that was bothering her daughter. Although unsure, she suspected that her daughter was being bullied. This incident about Sarah’s daughter led to a conversation about women’s challenges in mothering their children in the US. The women expressed a gap in the knowledge and awareness of African Americans’ cultural, social, historical, and political backgrounds, which can immensely affect how they parent their children. However, this knowledge gap does not distance African women from their African American counterparts. Instead, it helps them build a form of solidarity in which they can learn from each other.

- (6) “Until we see their struggles, we are not educated”
- 74 Shiko: UNTIL WE SEE THEIR STRUGGLES UNTIL WE-
 75 -we are not educated; WE ARE NOT EDUCATED
- 76 Everyone: Mmh
- 77 Juma: I see what you are saying ((baby singing))
- 78 Shiko: and THEN the bad thing i::s (0.2) our kids are as green as we are
 79 because, and actually, probably, they are a little aware because they
 80 are in the system, and now they hear these things.
- 81 Nafisa: Mmh
- 82 But they are like, “why didn’t we know about this?”
 83 and ↓do you know my kids have asked me that?
- 84 Sarah: Mmh
- 85 “How come we never [talked about race] in this house?”=
 86 Juma: [knew about racism]
- 87 Sarah: =It is because they are experiencing it now=
 88 Shiko: =And I am telling them I didn’t know about it.
- 89 Nafisa & Sarah: Mmh.
- 90 Shiko: They did not believe me that I DID NOT KNOW about it.
- 91 Nafisa & Sarah: Mmh. Yeah.
- 92 Shiko: S::o they are asking me we have never talked
 93 about race in this house, and I am like-
 94 -and that would have helped-
 95 -THAT WOULD HAVE HELPED ME!
- 96 Juma: Ooh Yeah, the Black Americans are more, are more=
 97 Achieng: =they socialize their kids with race-
 98 Achieng: -when the police stop, you do this, you [do this]
 99 Gorrety: [do this] mmh
- 100 Shiko: -DID WE KNOW THAT?
- 101 Achieng: Mmh mmh
- 102 Juma: No

The conversation starts with the women discussing how they were raised, which differs from how they would raise their children in the US. Here, Shiko employs the person deictics “we” and the temporal deictic “were” to depict a past chronotope and a lower scale to reference the experiences of African immigrant women. Her reference to this past chronotope (*there-then*) is essential because it affects how they raise their children (*here-now*) in the African diaspora. After living in the US for over thirty years, she acknowledges that her eyes have opened. She notes that Black immigrants experience the same challenges and oppression as African Americans. She uses the deictic pair *we/their* repeatedly to construct herself and the other women in narrating events and African Americans in the narrated event, but not in ways that engender struggles and oppression but to highlight their experiences in the pre-migration and post-migration experiences (see lines 74–75: “UNTIL WE SEE THEIR STRUGGLES UNTIL WE -we are not educated, WE ARE NOT EDUCATED.”). When some African immigrants move to the US,

they do not identify or associate themselves with Blackness; however, as they work and bring up their children, they accumulate memory and experience and subsequently ‘become’ Black (Ibrahim 1999; Asante 2012).

In lines 78–80, when they (African immigrants) moved to the US, they were “green”, meaning they did not fully understand how institutional and structural power structures oppressed African Americans. After staying in the US for a while, they find it crucial to talk about race in their homes (family chronotope) because this will educate them on how to survive in the US chronotopic frame. They suggest that they must start seeing Black and African Americans’ struggles as their own. This topic is frequently discussed among African immigrant women because women in most Black communities are culturally bestowed the roles of family caretakers or educators, or tasked with being role models for their children. Therefore, the education they offer their children about survival is a source of empowerment, socially and empirically, and can aid in the continuity of Black communities. Shiko builds solidarity in line 76 by aligning with African American struggles against obstacles to survival, white supremacy, and violence.

As Shiko states in lines 74–75, African immigrant parents and mothers should consider and embrace African Americans’ struggles as their own. Although subjects enter the discursive space with a range of cultural, social, and political views here and now, they are viewed and treated as Black. Thus, they must learn about African Americans’ racial history in the US to raise their children effectively. The women’s identity construction is informed by both their cultural practices, institutional power structures (higher scale), and pre-and post-migration lived experiences (lower scale), which shows that ‘society is not an organic totality’ (Collins 2019:233). Learning and understanding African Americans’ lived experiences (lower scale experiences) interacts with their ability to care for their children in the African diaspora by forming mothering networks (larger scale structures) to educate their children. These are essential and integral to building Black feminist solidarity. Collins (2019) stated that Black women’s leadership in Black communities helped people survive, grow, and reject anti-racism practices, the cornerstone of Black feminist solidarity building. Educating children to survive within Black civil society or communities is integral to building feminist solidarity.

CONCLUSIONS AND IMPLICATIONS

This article explored how African immigrant women employ scaling practices and stance-taking through adverbial deixis to analyze their interactions, and how they negotiate and construct differences in the US diaspora. The data I present represents the women’s pre- and post-migration experiences, making my analytical tools (scale, scaling, chronotopes, and stance) crucial for organizing and understanding my participants’ social positionings. This study specifically demonstrates that the women’s experiences and interactions are chronotopically ordered, as is evident

from the various scaled chronotopes in the data. To take a different stance, the women invoke global scale chronotopes to discuss some of the stereotypes they previously held about their African American counterparts and a more local scale to reference their own lived experiences in the diaspora; they prompt a reorientation to the ways they construct the racialized figure of personhood. Women employ different deixes—such as *we/us/our*, spatial *here/there*, and temporal *now/then*—to reference themselves and other African women in both narrated and narrating events, as they invoke both local and trans local chronotopic images and timescales.

This research highlights the experiences of African immigrant women in the African diaspora by exploring how these women construct their identities. Through a nuanced examination of the lived experiences of African immigrants, the analysis shows that women's construction of solidarity goes beyond women's identity construction as stemming from similar experiences or origins; a careful investigation reveals that identities are scalar and chronotopic. In this research, solidarity is achieved by acknowledging differences when local scales intersect with translocal scales in the diasporic setting (excerpt 1) while employing deictic references to invoke different social types in the narrated and narrating events. From the women's interactions, it is evident that in some cases, solidarity is accomplished through meaningful differentiation, wherein the women recognize, acknowledge, and understand differences in their lived and imagined chronotopes rather than conflating or ignoring the differences between them, which is an example of feminist solidarity. Differentiation disrupts the notion that solidarity is synonymous with sameness or that differentiation always indexes difference/distance, as illustrated in the excerpts. The distinction these women make in their interactions aligns with Crenshaw's (1989) theorization of identity, which accounts for differences among groups because the elision of difference is a problem and often leads to violence or tension among groups.

Theoretically, this interrogation illuminates differentiation and solidarity within multiethnic Black communities. This article has implications for the academic understanding of identity construction among African immigrant women, African immigrants in general, and other Black subjects in the African diaspora and marginalized communities by demonstrating how a group of Black women construct individual and collective identities through 'discourses of difference' rather than through discourses that simplify experiences of Black people and immigrants as homogeneous. It shows the complex sets of cultures, histories, languages, social practices, and social actors that comprise the African diaspora.

APPENDIX: TRANSCRIPTION CONVENTIONS

- = latched speech. The second speaker followed the first speaker with no discernable silence between them.
- :: prolongation or stretching sounds
- ↑ sharper rises in pitch

↓	sharper falls on the pitch
word-	cutoff or self-interruption
CAPS	stress either by increased loudness or higher pitch
[]	overlapping
(())	analyst comments and descriptions
(.)	micropause
hhh	laughter
(0.4)	time pause

NOTE

*I am indebted to Dr. Krystal Smalls, Professor Michele Koven, Professor Rakesh Bhatt, Professor Awad Ibrahim, and Chelsey Norman for reading and offering insightful comments and suggestions throughout the writing of this article. I would like to express my sincere gratitude to the anonymous reviewers and journal editors for their insightful comments and suggestions. I would also like to express my heartfelt gratitude to the African immigrant women who trusted me with their stories and for their time and transparency during their interviews. All other errors remain my own.

REFERENCES

- Agha, Asif (2005). Voice, footing, enregisterment. *Journal of Linguistic Anthropology* 15(1):38–59.
- (2007). The object called ‘language’ and the subject of linguistics. *Journal of English Linguistics* 35:217–35.
- Arthur, John A. (2010). *African diaspora identities: Negotiating culture in transnational migration*. Lanham, MD: Lexington Books.
- Asante, Godfried A. (2012). *Becoming ‘Black’ in America: Exploring racial identity development of African immigrants*. Mankato: Minnesota State University, Mankato.
- Bauman, Richard (2000). Language, identity, performance. *Pragmatics* 10(1):1–5.
- Blommaert, Jan (2007). Sociolinguistic scales. *Intercultural Pragmatics* 4(1):1–19.
- (2010). *The sociolinguistics of globalization*. Cambridge: Cambridge University Press.
- (2015). Chronotopes, scales, and complexity in the study of language in society. *Annual Review of Anthropology* 44:105–16.
- , & Anna De Fina (2017). Chronotopic identities: On the spacetime organization of who we are. In Anna De Fina, Didem Ikişoglu, & Jeremy Wegner (eds.), *Diversity and super-diversity: Sociocultural linguistic perspective*, 1–15. Washington, DC: Georgetown University Press.
- Bucholtz, Mary (2011). ‘It’s different for guys’: Gendered narratives of racial conflict among white California youth. *Discourse & Society* 22(4):385–402.
- , & Kira Hall (2004). Language and identity. In Alessandro Duranti (ed.), *A companion to linguistic anthropology*, 369–94. Malden, MA: Blackwell.
- , & ——— (2011). Locating identity in language. In Dominic Watt & Carmen Llamas (eds.), *Language and identities*, 18–28. Edinburgh: Edinburgh University Press.
- Carr, E. Summerson, & Michael Lempert (2016). Introduction: Pragmatics of scale. In E. Summerson Carr & Michael Lempert (eds.), *Scale: Discourse and dimensions of social life*, 1–22. Berkeley: University of California Press.
- Catedral, Lydia (2018). Discursive scaling: Moral stability and neoliberal dominance in the narratives of transnational migrant women. *Discourse & Society* 29(1):23–42.
- Collins, Patricia Hill (1990). *Black feminist thought: Knowledge, consciousness, and the politics of empowerment*. London: Routledge.
- (2019). *Intersectionality as a critical social theory*. Durham, NC: Duke University Press.

- Copeland-Carson, Jacqueline (2004). *Creating Africa in America: Translocal identity in an emerging world city*. Philadelphia: University of Pennsylvania Press.
- Crenshaw, Kimberlé (1989). Demarginalizing the intersection of race and sex: A black feminist critique of antidiscrimination doctrine, feminist theory, and antiracist politics. *University of Chicago Legal Forum* 1989(1), article 8.
- (1991). Mapping the margins: Identity politics, intersectionality, and violence against women. *Stanford Law Review* 43(6):1241–99.
- Du Bois, John W. (2007). The stance triangle. In Robert Englebretson (ed.), *Stancetaking in discourse: Subjectivity, evaluation, interaction*, 139–82. Amsterdam: John Benjamins.
- Erel, Umut; Karim Murji; & Zaki Nahaboo (2016). Understanding the contemporary race–migration nexus. *Ethnic and Racial Studies* 39(8):1339–60.
- Gal, Susan (2016). Scale-making: Comparison and perspective as ideological projects. In E. Summerson Carr & Michael Lempert (eds.), *Scale: Discourse and dimension in social life*, 91–111. Berkeley: University of California Press.
- , & Judith T. Irvine (2019). *Signs of difference: Language and ideology in social life*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Goebel, Zane, & Howie Manns (2020). Chronotopic relations: Chronotopes, scale, and scale-making. *Language & Communication* 70:82–93.
- Ibrahim, Awad E. K. M. (1999). Becoming Black: Rap and hip-hop, race, gender, identity, and the politics of ESL learning. *TESOL Quarterly* 33:349–69.
- (2014). *The rhizome of Blackness: A critical ethnography of hip-hop culture, language, identity, and the politics of becoming*. New York: Peter Lang.
- (2020). *Black immigrants in North America: Essays on race, immigration, identity, language, hip-hop, pedagogy, and the politics of becoming Black*. Gorham, ME: Myers Education Press.
- Jakobson, Roman (1957/1971). *Shifters, verbal categories, and the Russian verb*. Cambridge, MA: Russian Language Project, Department of Slavic Languages and Literatures, Harvard University.
- Karimzad, Farzad, & Lydia Catedral (2018). ‘No, we don’t mix languages’: Ideological power and the chronotopic organization of ethnolinguistic identities. *Language in Society* 47(1):89–113.
- , & ——— (2021). *Chronotopes and migration: Language, social imagination, and behavior*. Oxfordshire: Taylor & Francis.
- Koven, Michele (2013). Antiracist, modern selves, and racist, unmodern others: Chronotopes of modernity in Luso-descendants’ race talk. *Language & Communication* 33(4):544–58.
- (2019). Narrating desire for place: Chronotopes of desire for the Portuguese homeland before and after ‘return’. In Roberta Piazza (ed.), *Discourses of identity in liminal places and spaces*, 42–63. London: Routledge.
- Le Page, Robert, & Andree Tabouret-Keller (1985). *Acts of identity: Creole-based approaches to language and ethnicity*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Lempert, Michael, & Sabina Perrino (2007). Entextualization and the ends of temporality. *Language & Communication* 27(3):205–11.
- Levinson, Stephen C. (1983). Deixis. In R. E. Asher & J. M. Y. Simpson (eds.), *Encyclopedia of language and linguistics*, 10 vols. Oxford: Pergamon Press.
- Lichterman, Paul (2017). Interpretive reflexivity in ethnography. *Ethnography* 18(1):35–45.
- Lorde, Audre (1984). Age, race, class, and sex: Women redefining difference. In *Sister outsider: Essays and speeches*, 114–23. Freedom, CA: Crossing Press.
- Mohanty, Chandra T. (2003). *Feminism without borders: Decolonizing theory, practicing solidarity*. Durham, NC: Duke University Press.
- Nash, Jennifer C. (2008). Re-thinking intersectionality. *Feminist Review* 89(1):1–15.
- (2018). *Black feminism reimagined: After intersectionality*. Durham, NC: Duke University Press.
- Pritzker, Sonya E., & Sabina Perrino (2021). Culture inside: Scale, intimacy, and chronotopic stance in situated narratives. *Language in Society* 50(3):365–87.

- Sacks, Harvey; Emanuel A. Schegloff; & Gail Jefferson (1978). A simplest systematics for the organization of turn-taking for conversation. In Jim Schenkein (ed.), *Studies in the organization of conversational interaction*, 7–55. New York: Academic Press.
- Silverstein, Michael (1976). Shifters, linguistic categories, and cultural description. In Keith H. Basso & Henry A. Selby (eds.), *Meaning in anthropology*, sections 11–55. Albuquerque: University of New Mexico Press.
- Smalls, Krystal A. (2010). Flipping the script: (Re)constructing personhood through hip-hop languaging in a US high school. *Working Papers in Educational Linguistics* 25(2):35–54.
- (2014). The proverbial monkey on our backs: Exploring the politics of belonging among transnational African high school students in the US. In Jill Koyama & Mathangi Subramanian (eds.), *US Education in a World of Migration: Implications for policy and practice*, 19–37. London: Routledge.
- (2015). *Black semiosis: Young Liberian transnationals mediating Black subjectivity and Black heterogeneity*. Philadelphia: The University of Pennsylvania dissertation.
- (2018). Fighting words: Antiracism and discursive violence in an American high school. *Journal of Linguistic Anthropology* 28(3):356–83.
- (2020). Race, SIGNS, and the body: Towards a theory of racial semiotics. In H. Samy Alim, Angela Reyes, & Paul Kroskrity (eds.), *The Oxford handbook of language and race*, 233–60. Oxford: Oxford University Press.
- Woodward, Kathryn (1997). *Identity and difference*. London: SAGE.
- Wortham, Stanton, & Angela Reyes (2015). *Discourse analysis beyond the speech event*. London: Routledge.

(Received 7 June 2022; revision received 9 November 2023;
accepted 9 November 2023; final revision received
9 November 2023)

Address for correspondence:

Gorrety Nafula Wawire
Department of Modern Languages and Cultures
Baylor University
1401 S 5th St.
Waco, TX, USA
gorrety_wawire@baylor.edu